



建设和平委员会

Distr.: General
10 September 2007
Chinese
Original: English

第一届会议

布隆迪专题小组

第 5 次会议简要记录

2007 年 6 月 20 日，星期三，上午 11 时在纽约总部举行

主席： 勒瓦尔德先生（挪威）

目录

通过议程和其他组织事项

促进布隆迪和平建设战略框架

其他事项

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件**印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2 -750 室）。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。



上午 11 时 15 分宣布开会

通过议程和其他组织事项 (PBC/1/BDI/3)

1. **主席**说, 按照前几次会议的惯例, 他将认为委员会希望举行一次公开会议。
2. **就这样决定。**
3. **主席**建议委员会通过 PBC/1/BDI/3 号文件中的临时议程。
4. **就这样决定。**

促进《布隆迪和平建设战略框架》

5. **主席**提请注意促进《布隆迪和平建设战略框架》, 该文件将与类似的附信一并送交安全理事会、大会和经济及社会理事会。
6. 他认为, 委员会在其布隆迪专题小组中赞同按照组织委员会第九次会议 (PBC/1/OC/SR.9) 商定的程序制定综合建设和平战略, 其中《战略框架》是该战略的重要组成部分, 以及所附三份信件。
7. **就这样决定。**
8. **Kamana 先生** (布隆迪) 感谢委员会在其国家致力于建设持久和平和可持续经济之时给予了不懈的支持。委员会核可促进《布隆迪和平建设战略框架》, 是建设和平进程中的一大重要成就。正是由于所做出的种种努力, 布隆迪今天才拥有一支军队和警察综合部队, 成为实施解除武装、复员和重返社会进程的一个成功范例。委员会所审议的文件纳入了由其成员、民间社会、妇女团体、政党和国际伙伴提出的各项建议。针对政府和委员会所做出的承诺, 文件明确了布隆迪的伙伴为巩固和平所要承担的任务与职责。虽然布隆迪政府随时准备就实施、监督《战略框架》以及采取后续行动开展合作, 但当务之急还是迅速开始实施, 而不是为程序性问题所牵制。

9. 布隆迪总统与胡图人民解放党 - 民族解放力量领导人最近在达累斯萨拉姆举行的会晤为党派之间的停火协议注入了新的活力。此外, 民族解放力量也同意返回布琼布拉, 以便就实施和平进程采取后续行动, 和平进程随着该组织被监禁的成员获释而即将启动。

10. 建设和平进程中的另一个重要事态发展是布隆迪被接纳为东非共同体成员国。东非共同体, 以及大湖会议和大湖国家经济共同体 (大湖经共体), 实际上就是一种将布隆迪定位于该地区的新方法。坦桑尼亚联合共和国总统最近出访布隆迪, 对该国目前缓慢发展的和平进程也起到促进的作用。

11. 在提到一些伙伴由于附加许多条件而无法兑现其先前所宣布的认捐款时, 他说, 这些条件中大多数现已得到满足。他敦促所有伙伴兑现在最近举行的布琼布拉捐助者圆桌会议上所宣布的认捐款, 以确保建设和平进程取得圆满结果。

12. **Abdelaziz 先生** (埃及) 欢迎布隆迪重申其对实现《战略框架》所列各项目标的承诺。他期望继续与布隆迪开展合作, 同时还说, 有关各方必须迅速实施该框架。分工是实施的重要组成部分, 他期望委员会将与联合国其他机构, 比如安全理事会、经济及社会理事会和大会采取协调一致的行动。

13. 他对布隆迪总统与民族解放力量领导人之间的会晤, 以及会晤期间就安排释放被俘人员和执行停火协议所做的承诺表示欢迎。

14. 必须制定一项后续战略或机制, 以确保捐助者在圆桌会议上宣布的承付款及时予以执行。在这方面, 他期望布隆迪政府、联合国驻布隆迪综合办事处 (联布综合办) 和其他伙伴提出意见, 说明如何充分实施《战略框架》, 同时确保可获得用以实施的财政资源, 以及如何以最佳方式协调各捐助国、国际金融机构、建设和平基金和其他筹资来源的活动。

15. **Gross 女士**（德国）代表欧洲联盟、候选国克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国、稳定与结盟进程国阿尔巴尼亚和黑山，以及还有摩尔多瓦和格鲁吉亚发言，她说，委员会的工作就足以证明国际社会对实现一个和谐、和平与繁荣的布隆迪所做的承诺。重要的是我们应当认识到，该承诺是受布隆迪人民以及各界政治力量所鼓舞的结果。委员会必须证明其对布隆迪发展进程的重视，以及欧洲联盟致力于以伙伴精神取得实质性成果。布隆迪现在迫切需要的是政治上的稳定和改善安全状况，使人民能够规划他们自己以及下一代的未来。

16. 在制定《战略框架》的进程中聚集了来自社会各界的利益有关者和行动者。该框架将为布隆迪及其伙伴寻求共同的目标提供指导。欧盟将继续积极鼓励和支持布隆迪政府履行自己的承诺，并将民间社会纳入实施过程。对于制定《布隆迪建设和平综合战略》来说，《战略框架》是重要的一环。

17. 最后，她说，为了保持民主进程的的稳定，建立一个独立的司法部门至关重要。法律改革也很必要，它可确保对那些犯有暴力侵害妇女行为的人提出起诉。

18. **Mujuma 女士**（坦桑尼亚联合共和国观察员）赞扬布隆迪为制定一个有助于使其从冲突和贫穷的后果中摆脱出来的战略框架而做出的努力。该框架是一种合作手段，它反映出在布隆迪、委员会和各方利益有关者之间存在着信任。框架本身并不是目的，它只是委员会可用以明确或应对任何挑战和差距的一种途径，帮助布隆迪实现持久和平。

19. 与埃及代表一样，她呼吁捐助者及时履行承诺，使布隆迪能够得以应对其所面临的挑战。《战略框架》对委员会是一种检验：尽管它在制定此种框架和战略方面将会赢得人们的赞扬，但最终还是要以它如何实施这些框架和战略来作评判。

20. **Mahmoud 先生**（秘书长布隆迪问题执行代表）从布琼布拉通过视频会议发言，他说，他认为战略框架将会成为联布综合办与委员会相互作用的基础。他希望，委员会成员在实施刚刚获得核准的《建设和平综合战略》时，将坚持《战略框架》中提出的合作原则，其中呼吁委员会最大限度地降低对布隆迪政府的报告要求。委员会应当帮助政府改进战略框架，使之作为主要参考点，而不是参与制定一项建设和平综合战略。实际上，《战略框架》是根据委员会的指示而制定的。

21. **Nshimirimana 先生**（预防武装冲突全球伙伴关系布隆迪联络点）作为民间社会代表从布琼布拉通过视频会议发言，他说，民间社会实际上正在参与《布隆迪建设和平战略框架》下的发展进程，《战略框架》是与所有相关的利益有关者合作和磋商后草拟的第一份此类文件。他满意地注意到布隆迪代表所做的发言。民间社会方面也在《战略框架》下承担了义务，承诺在社区一级实现和解，并支持尤其是通过谈判和心理创伤愈合机制享有得到公正的审判的同等机会。然而，履行这些承诺必须要有资源。目前正在竭尽全力通过各种渠道动员这些资源。他相信，委员会将会继续开展其重要的工作，即协调援助和鼓励为此目的提供支助。

22. **Deruffe 先生**（法国）说，《战略框架》至关重要，它反映了国际社会的共同承诺，支持布隆迪政府为巩固和平、促进可持续发展所做出的努力。法国将尽一切所能推动这一进程。法国也欢迎布琼布拉为了与所有相关的利益有关者，包括民间社会、政党、私营部门和国际伙伴就制定该框架进行磋商而做出的努力。考虑到布隆迪政府资源有限，他的代表团赞同埃及代表和坦桑尼亚联合共和国代表的发言，促请委员会跟踪《战略框架》的实施情况。委员会必须找到一种后续和实施机制，以实现框架中所提出的许多目标和挑战。法国代表团欢迎布隆迪政府制定了优先行动方案，在 2007 年 5 月布隆迪

捐助者圆桌会议上介绍了这一方案。布隆迪总统与民族解放力量在坦桑尼亚联合共和国举行的会谈是在执行政府与民族解放力量达成的全面停火协议方面的一个重要的里程碑。最后，对委员会来说，重要的是继续与布琼布拉密切合作，包括通过视频会议。

23. **Nsengimana 先生**（卢旺达观察员）说，卢旺达代表团欢迎通过战略框架，并赞扬布隆迪代表所作的发言，因为它标志着朝着框架的实施迈出了重要的一步。正如布隆迪民间社会代表在发言中阐明的那样，该框架是国际和国家两级所有相关的利益有关者密切合作的产物。国家自主权是整个进程的一大特点。尚需面对的最重要的挑战就是实施框架的各项目标和优先事项。捐助者圆桌会议成果表明了国际社会应对这一挑战的意愿。接纳布隆迪和卢旺达为东非共同体成员，是促进实施框架的又一个因素。卢旺达政府欢迎在布隆迪政府与民族解放力量达成的协议上取得的进展。卢旺达将不遗余力地支持实施该框架。框架的成功将意味着委员会和联合国本身的成功，对将来可能进入这类建设和平进程的其他国家也是吉祥之兆。

24. **Fernie 先生**（联合王国）说，联合王国代表团也欢迎布隆迪代表的发言，以及布隆迪总统与民族解放力量达成的协议和坦桑尼亚联合共和国、南非和其他方面在帮助协议产生方面所发挥的作用。它们表明建设和平不仅仅与资源有关，它还涉及到政治意愿的问题。同时也表明了帮助各国应对建设和平方面的挑战时区域因素所起的作用，其重要意义超越了次区域乃至整个非洲。《战略框架》为布隆迪政府与委员会继续努力打下了良好的基础。实施《战略框架》是极大的挑战。因此，必须迅速行动起来，同时也要承认对于此种行动，尤其是在布隆迪，还存在着种种限制因素。在这方面，《战略框架》中有关审查进展和监督情况的最后一段十分重要。联合王国代表团特别强调必须“有序地开展工作”。

它也高兴地看到民间社会代表对磋商进程表示满意。虽然高级别国际磋商受到欢迎，但最终更重要的还是持续不断地开展广泛的地方磋商。

25. 联合王国代表团清楚地意识到，无论是布隆迪政府还是联合国驻布琼布拉工作组，都没有必要穷于应付提出那些过多的报告或其他任何附加的文件编制工作。此外，框架的最后一段也明确指出，跟踪和监督机制将以为《减贫战略文件》和其他框架所确定的活动时间为基础，目的是减少政府的行政负担。

26. 在动员政治支持和财政支助以克服和平建设所遇障碍这方面，委员会发挥了极大作用。联合王国代表团欢迎在布隆迪最近举行的捐助者会议上取得的进展。现在重要的是兑现那些认捐款。同时也需要继续关注非财政支持，就确保巩固布隆迪的和平而言，这种支持的重要性并不亚于财政支助。

27. **Hayee 先生**（巴基斯坦）与其他发言者一样，对布隆迪代表的发言以及委员会与布隆迪政府在布隆迪及总部的合作表示欢迎。委员会介入布隆迪事务的主要成就之一，是使国际社会持续关注该国局势。委员会现已明确了巩固布隆迪和平的优先领域和目标；分配建设和平基金提供的资源则是另一重要举措。战略框架是布隆迪政府与其所有伙伴所做大量工作的结果。它是布隆迪人、委员会和其他利益有关者之间进行接触和对话的工具，并且应当成为采取进一步行动的依据。巴基斯坦代表团欢迎布隆迪代表所作的发言，他表示该国政府对委员会的工作感到满意。对框架的实施工作必须给予特别重视，尤其是调集资源和履行承诺方面的工作。

28. **Kodera 先生**（日本）欢迎布隆迪代表的发言，他说，日本代表团对当地最近的事态发展和布隆迪政府对增进与委员会的合作所表现出的投入深受鼓舞。日本代表团也对通过《战略框架》表示欢迎，虽然离框架的实施还有一段距离，尚有许多工作要

做。日本为促进委员会的工作，包括布隆迪问题国家专题会议付出了极大的努力，并决心就这一重要框架与所有相关的利益有关者进行合作。

29. **Hamburger 先生**（荷兰）说，通过《战略框架》标志着朝向制定一个建设和平综合战略迈出了重要的一步，并反映了协商一致意见的结果。不过，这一结果低于荷兰代表团的预期值。重要的是不要使布隆迪穷于应付提出过多的报告。委员会参与的不是一种官僚政治，而是建设和平进程。必须迅速行动起来，进一步制定框架，明确可予以实施并与《减贫战略文件》等现有框架联系紧密的建设和平政策和活动。委员会也必须很快决定下一步的工作将由谁来负责。委员会可以表明的是，它通过优先关注以下方面而加大了自身的重要性，即必须使所有捐助者兑现其提出的支助认捐款；必须促进框架最后一段中所描述的可靠而透明的监督和审查程序；以及必须使布隆迪所有当地利益有关者持续参与。

30. **Tarragô 先生**（巴西）赞扬布隆迪政府积极参与战略框架的草拟工作，他说，该文件为国际社会持续参与建设和平进程铺平了道路。将《减贫战略文件》这类现有倡议纳入框架范围，不啻为明智之举。委员会绝不能做无用功，重复实际上早已完成的工作。更确切地说，它必须履行其职责，整合资源，协调伙伴的工作，并动员国际社会促进布隆迪的和平建设进程。《战略框架》应当起到指导的作用，促使委员会和其他伙伴进一步参与，并作为依据来规划现有活动和明确差距所在。应当确立一种监督机制，最好以现有机制为基础，并且不给布隆迪政府带来额外负担。对于委员会的工作，将以其协助布隆迪和塞拉利昂实现持久和平和政治稳定以及经济复苏的能力来评判。在国际社会的支持下，布隆迪将有能力实施战略框架，从而朝着在该国的冲突后局势提交委员会审议时，政府和联合国所设定的目标迈出关键的一步。

31. **Faaborg-Andersen 先生**（丹麦观察员），赞扬布隆迪代表所作的重要而鼓舞人心的发言，他说，自委员会创始会议以来，工作已取得极大的进展。自那时以来，委员会已确立了自己的位置，成为联合国讨论布隆迪问题的主要论坛。布隆迪政府不负众望，为建设和平进程做出了努力与贡献。由于它的积极参与，确保了该进程有健全的地方自主权，它应当成为其他类似的建设和平努力的楷模。事实证明民间社会与专家参与讨论颇有助益，毫无疑问，今后还可予以加强。《战略框架》为委员会今后开展工作奠定了坚实的基础。

32. 委员会现在必须巩固其工作成果，更加大力强调区分轻重缓急和有序安排各种干预措施。虽然委员会在监督实施优先事项方面的职责是确定无疑的，但若没有精确的基准，委员会也很容易失去工作重心。因此，需要进一步制定这些基准。不过，这一工作不应当给布隆迪政府造成额外的行政官僚或报告负担，因为这与《援助实效问题巴黎宣言》是背道而驰的。监督和确立基准过程与广泛的《减贫战略文件》实施过程紧密地联系在一起。

33. 丹麦政府希望看到有更多的国家列入委员会的议程，包括那些直接冲突后国家。组织委员会应当将该项工作列为优先事项。最后，丹麦代表团赞扬建设和平支助办公室在当前的努力中起到驱动力的作用。委员会必须证明它在冲突后建设和平方面弥补了国际制度上的缺陷。该办公室的积极参与将会大大推动委员会的工作。

34. **Mladineo 女士**（克罗地亚）强调了布隆迪政府决心使其国家实现和平与稳定所具有的重要意义。战略框架的国家自主权为委员会的工作提供了合理依据，因为没有和平与稳定，一切都无从谈起。她赞扬了布隆迪政府所采取的行动，它们将起到稳定区域环境的作用。在未来的关键阶段，必须继续努力，采取步骤明确规定程序和指标，并清除障碍。

克罗地亚代表团赞同这一观点，即制定基准时必须保持平衡，以免使布隆迪政府不堪重负。

35. **Palous 先生**（捷克共和国）说，所有利益有关者的投入对于战略框架的通过都具有极其重要的意义。他认为，委员会所能提供的最大的增值将是使国际社会始终关注布隆迪问题。为了降低重新陷入冲突状态的风险，就必须以现有战略为基础，比如《减贫战略文件》。由于布隆迪政府实施战略框架的能力有限，委员会所提供的支持对巩固和平具有重要的意义。布隆迪获得成功，对所有刚刚摆脱冲突的国家都有着特殊意义，它们将获益于取得的经验。

36. **Valenzuela 先生**（欧洲委员会观察员）说，通过战略框架不过是进程的开始而非终点。他欢迎框架中有关审查与监督的规定。建设和平委员会的增值来自其明确中短期优先事项及先后顺序的努力，这也是为何必须将框架与长期战略联系在一起的原因所在。

37. **Doraiswami 先生**（印度）说，战略框架反映出国家自主权和布隆迪政府与人民的共同愿望，具有极其重要的意义。印度代表团欢迎最近在达累斯萨拉姆达成的协议，该协议突出说明了区域和次区域和平倡议的重要性。根本的问题是履行在圆桌会议上所做出的承诺，尤其是考虑到经济复苏的重要性，它将需要采取大规模的、目标明确的干预措施。需要立即行动起来，支持发展布隆迪政府自助的能力。

38. **Wolfe 先生**（牙买加）说，没有可持续发展，就不可能有持久的和平，因此，战略框架中必须同样强调经济复苏与发展，以及人权和法治方面的进步。人们对委员会发挥其援助动员作用寄予很高的期望，而他想知道的是，迄今所认捐的 3 500 万美元是否已经支付。现在必须要达到这样一个阶段，即捐助者能够创造一种有利于经济复苏和投资流动的环境。

39. **Amieyefori 先生**（尼日利亚）提请注意实施战略框架的紧迫需要。他对布隆迪政府与民族解放力量本着和解的精神举行的会谈表示欢迎，并希望双方继续努力，条件是既无胜利者，也无被征服者。最后，援助认捐款必须兑现，以避免发生期望危机。

40. **Meurs 先生**（美利坚合众国）说，他欢迎通过该框架，但要提醒布隆迪的利益有关者，他们必须始终积极参与建设和平进程。委员会所做的工作没有任何先例可借鉴，并且与当地情况相去甚远。他请利益有关者就所要采取的行动以及需要提供财政及其他支助的环节为委员会指明方向。

41. **Mahmoud 先生**（秘书长布隆迪问题执行代表）从布琼布拉通过视频会议发言，他代表利益有关者介绍了有关讨论的结论意见。闻听建设和平委员会核可了战略框架，而不是未来所要拟订的建设和平综合战略，他们为之感到振奋和欣慰。同样也使他们感到振奋的是，委员会亦同他们一样迫切希望推动立即实施该战略框架，因为它本身并不是目的，而只是实现目的的一种手段。他们也承认，要使战略框架成为一项工作文件，必须谨慎从事，避免评价和后续行动机制重叠，并且各方均应努力确保无论确立何种机制，都应促进《减贫战略文件》和《战略框架》的实施，《战略框架》第 88 段亦提到这一点。

42. **Kamana 先生**（布隆迪）说，各位代表所作的评论以及提出的建议又一次证明，在布隆迪摆脱冲突之际，建设和平委员会确实打算成功地地为布隆迪提供帮助。

其他事项

43. **Deruffe 先生**（法国）说，很遗憾的是，委员会用于讨论的战略框架版本只有一种非官方英文版。他极力主张，委员会在今后的工作中，应当考虑到多种语文的重要性。

44. **Attiya 先生**（埃及）说，埃及代表团以为，委员会对新闻界的声明应反映组织委员会第九次会议上达成的一致意见。

下午 1 时散会